

TALLINNA
FARMAATSIATEHASE AS

Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2003 lõppenud
majandusaasta kohta

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2003
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2003
Äriühingu nimetus	TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS
Äriregistri number	10093221
Aadress	Tondi 33 11316 Tallinn
Telefon	6 120 201
Faks	6 120 330
E-mail	farma@tft.ee
Veebilehekülg	www.tft.ee
Põhitegevusala	Ravimite tootmine
Audiitorkontroll	AS Deloitte & Touche Audit

JUHATAJA DEKLARATSIOON	3
TEGEVUSARUANNE	4
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	8
BILANSID	8
KASUMIARUANDED	10
OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED	11
RAHAVOOGUDE ARUANDED.....	12
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD.....	13
LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED.....	13
LISA 2. RAHA JA PANGAKONTOD	16
LISA 3. VARUD	17
LISA 4. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD	17
LISA 5. MATERIAALNE PÕHIVARA	18
LISA 6. IMMATERIAALNE PÕHIVARA	19
LISA 7. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA.....	21
LISA 8. DIVIDENDIVÕLAD.....	21
LISA 9. PIKAAJALISED PANGALAENUD	22
LISA 10. RENDILEANTUD VARAD	22
LISA 11. AKTSIAKAPITAL.....	23
LISA 12. RESERVID.....	23
LISA 13. REALISEERIMISE NETOKÄIVE	23
LISA 14. MUUD ÄRITULUD.....	24
LISA 15. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED	24
LISA 16. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD.....	25
LISA 17. TÖÖJÕUKULUD.....	25
LISA 18. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA	26
LISA 19. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA	26
LISA 20. FIRMA TEGEVUSEGA SEOTUD RISKID.....	27
LISA 21. KOHTUVAIDLUSED.....	27
LISA 22. POTENTSIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT	27
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK	28
AUDITORI JÄRELDUSOTSUS.....	29
JUHATAJA JA NÕUKOGU ALLKIRJAD	30

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

JUHATAJA DEKLARATSIOON

Juhataja on koostanud Tallinna Farmaatsiatehase AS tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande 31. detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud Rahvusvahelise Finantsaruandluse Standardite (IFRS) nõudeid ning see kajastab õigesti ja õiglaselt Tallinna Farmaatsiatehase AS finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamine vastavalt IFRS-ile eeldab juhatajalt hinnangute andmist, mis mõjutavad Tallinna Farmaatsiatehase AS varasid ja kohustusi aruandekuupäeva seisuga ning tulusid ja kulusid aruandeperioodil. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil Tallinna Farmaatsiatehase AS seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Kajastatud majandustehingute lõplikud tulemused võivad erineda antud hinnangutest.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmsid aruande koostamise kuupäevani 1. märts 2004.

Juhataja hinnangul on Tallinna Farmaatsiatehase AS jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Ibraim Muhtši	juhataja	_____	_____

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

ÜLDANDMED

Seisuga 31. detsember 2003 oli ettevõtte aktsiakapital 12 500 000 krooni.

Seisuga 31. detsember 2003 oli ettevõtte töötajate arv 92. 2003. aastal töötajatele arvestatud tasude üldsumma oli 9 688 947 krooni.

AKTSIONÄRID

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionärid, kes omasid seisuga 31.12.2003 rohkem kui 1% aktsiatest, on järgnevad:

<u>Aktsionär</u>	<u>Aktsiate arv</u>	<u>Aktsiate %</u>
PJSC Grindeks	801 681	64.14
Hansabanka Clients	281 767	22.54
<i>s.h. PJSC Grindeks</i>	131 767	10.54
Nordberg Capital Group Inc	13 262	1.06

NÕUKOGU

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 14.04.2003 nõukogu koosseisu:

- Jelena Borcova - nõukogu esimees;
- Karina Springe - nõukogu liige;
- Valdis Jakobsons - nõukogu liige.

Vastavalt Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäride üldkoosoleku otsusele valiti alates 25.07.2003 nõukogu koosseisu:

- Kirovs Lipmans - nõukogu esimees;
- Vitalijs Gavrilovs - nõukogu liige;
- Valdis Jakobsons - nõukogu liige.

2003. aastal arvestati nõukogu liikmetele tasu 200 869 krooni.

JUHATUS

Alates 19.03.2003 kuulub juhatusse Ibraim Muhtši ainuisikuliselt. 2003. aastal arvestati juhatussele tasu 456 905 krooni.

JUHTKOND (seisuga 31.12.2003)

Raivo Unt	-	finantsdirektor
Priit Allikajaka	-	tehnikadirektor
Irene Pehk	-	tootmisosakonna juhataja
Allan Ahtloo	-	logistikaosakonna juhataja
Heidi Pedosk	-	arenduse ja registreerimise osakonna juhataja kt
Ibraim Muhtši	-	müügiplaneerimise osakonna juhataja
Raivo Kurs	-	müügi- ja turundusjuht
Kadri Randveer	-	personaliosakonna juhataja
Galina Kutepova	-	kvaliteedikontrolli osakonna juhataja
Helle Mäe	-	pearaamatupidaja
Katrin Näär	-	kvaliteedijuht (ISO)

2003. AASTA FINANTSTULEMUSED

Kasumiaruande kommentaar

2003. aasta 12 kuuga realiseeriti toodangut 75,494 tuh.EEK (4,825 tuh.EUR) eest. Võrreldes eelmise aasta sama perioodiga vähenes müük 18,381 tuh.EEK (1,175 tuh.EUR) ehk 19,6% võrra (2002. aasta 12 kuu netokäive oli 93,875 tuh.EEK ehk 5,999 tuh.EUR). Äritulud kokku vähenesid 3,805 tuh.EEK (243 tuh.EUR) ehk 4,0% võrra.

Ärikulud on vähenenud võrreldes eelmise aastaga 8,435 tuh.EEK (539 tuh.EUR) ehk 9,49% võrra (2002. aasta 12 kuu ärikulud 88,899 tuh.EEK ehk 5,682 tuh.EUR ja 2003. aasta 12 kuu ärikulud 80,465 tuh.EEK ehk 5,143 tuh.EUR), millest materjalide kulu vähenemine moodustab 11,587 tuh.EEK (741 tuh.EUR), mitmesuguste tegevuskulude vähenemine 225 tuh.EEK (14 tuh.EUR) ning muude ärikulude vähenemine 1,194 tuh.EEK (76 tuh.EUR).

Ärikasum suurenes 2003. aasta 12 kuuga võrrelduna 2002. aasta 12 kuuga 4,630 tuh.EEK (296 tuh.EUR) ehk 76,4% võrra (2002. aasta 12 kuu ärikasum oli 6,064 tuh.EEK ehk 388 tuh.EUR ja 2003. aasta 12 kuu ärikasum oli 10,694 tuh.EEK ehk 683 tuh.EUR) ning puhaskasum suurenes 5,233 tuh.EEK (334 tuh.EUR) ehk 104,8% võrra võrrelduna 2002. aasta sama perioodiga (2002. aasta 12 kuu puhaskasum oli 4,995 tuh.EEK ehk 319 tuh.EUR ja 2003. aasta 12 kuu puhaskasum oli 10,228 tuh.EEK ehk 654 tuh.EUR).

Bilansi kommentaar

Seisuga 31. detsember 2003 oli ettevõtte bilansimaht 56,840 tuh.EEK (3,633 tuh.EUR). Võrrelduna aasta alguse saldoga on varadest kõige enam vähenenud nõuded emattevõtjale 15,029 tuh.EEK (961 tuh.EUR) ehk 59,6% võrra ja valmistoodangu laovarud 7,095 tuh.EEK (453 tuh.EUR) ehk 47,2% võrra. Käibevara kokku vähenes 24,888 tuh.EEK (1,591 tuh.EUR) ehk 50,1% võrra.

Kohustustest vähenesid lühiajalised kohustused 12,559 tuh.EEK (803 tuh.EUR) ehk 62,4% võrra s.h. võlad hankijatele vähenesid 2,662 tuh.EEK (170 tuh.EUR) ehk 35,5% võrra. Pikaajalised kohustused vähenesid 28,661 tuh.EEK (1,832 tuh.EUR) ehk 96,1% võrra. Omakapital suurenes 10,228 tuh.EEK (654 tuh.EUR) ehk 27,0% võrra ja seda 2003. aasta kasumi arvelt.

Finantsnäitajad

2003. aasta ja 2002. aasta finantsnäitajate võrdlus:

	2003	2002
Müügikäibe brutorentaablus	14,4	6,4
Müügikäibe puhasrentaablus	13,8	5,3
Omakapitali puhasrentaablus (ROE)	21,3	13,0
Koguvara puhasrentaablus (ROA)	18,0	5,6
Omakapitali ja kogu aktive suhe	84,7%	43,1%
Debitoorse võlgnevuse laekumine (päevades)	96	115
Puhaskasum aktsia kohta (EEK)	8,18	3,99
Puhaskasum aktsia kohta (EUR)	0,52	0,25

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

INVESTEERINGUD

Peamised investeeringud 2003. aastal olid suunatud salvijaoskonna materjal-tehnilise baasi uuendamisele ning samuti kvaliteedikontrolli ja arenduse osakonna laboritele.

Salvijaoskonda osteti juba olemasolevatele lisaks salvi transportimise konteinerid. Peale selle teostati salvijaoskonnas mõnede ruumide remont.

Aasta jooksul viidi läbi planeeritud investeeringud, et moderniseerida arendus ja kvaliteedikontrolli laboreid. Osteti gaaskromatograafi jaoks lisaseadmeid ning mikrobioloogia labor viidi üle uutesse ruumidesse, mis vastavad tänapäeva nõuetele.

2003. aastal võeti investeeringuid arvele soetusmaksumuses 1,286 tuh.EEK. Nimetatud summa sisaldab investeeringuid immateriaalsesse põhivarasse 519 tuh.EEK ja investeeringuid materiaalsesse põhivarasse 767 tuh.EEK.

TOOTMINE JA TOOTEARENDEUS

2003. aastal tootis Tallinna Farmaatsiatehase AS üle 20 erineva nimetuse ravimeid, mille moodustasid süstelahused ja salvid. Tootmismahd oli ligi 9,0 miljonit pakendit. Võrreldes 2002. aastaga langes süstelahuste tootmismahd 34%. Tootmismahu langus on tingitud ampullijaoskonna sulgemisest alates 1. juulist 2003, kuna ampullide tootmine ei vastanud heade tootmistavade (GMP) nõuetele.

2002. aastal paigaldati salvijaoskonda ja alustati tööd uue reaktoriga (Koruma). 2003. aastal jätkus aktiivne töö salvide tootmisprotsesside valideerimisel, mis olid valminud uues reaktoris.

Tablettide tootmine TFT kaubamärgi all toimus kuni novembrini 2003 kontserni lepingu raames, mis oli alla kirjutatud 8. veebruaril 2002 Tallinna Farmaatsiatehase AS ja PJSC Grindeks vahel ja heaks kiidetud aktsionäride erakorralisel koosolekul 5. märtsil 2002.

Aktsionäride erakorralisel koosolekul 10. novembril 2003 esitati väikeaktsionäridele heakskiitmiseks Tallinna Farmaatsiatehase AS ja PJSC Grindeks vahel sõlmitav tablettitoodangu intellektuaalse omandi ja tehnoloogilise informatsiooni müügileping. Müügist saadud summa, vastavalt eelnevatele kokkulepetele, läks Tallinna Farmaatsiatehase AS võla kustutamiseks PJSC Grindeks ees.

25. juuli 2003 ja 10. novembri 2003 aktsionäride erakorraliste üldkoosolekute otsustes kiideti heaks Tallinna Farmaatsiatehase AS pikaajalised arenguperspektiivid, milleks on ettevõtte spetsialiseerumine kontsernis salvide tootmisele.

2003. aasta jooksul pöörati suurt tähelepanu personali koolitamisele. Töötajad osalesid järgmistel kursustel: juhtimise printsiibid, finantsaruandlus, tootmise juhtimine ja organiseerimine vastavalt GMP-le.

On tehtud ära suur töö dokumentatsiooni täiendamisel ja kaasajastamisel Euroopa Liidu nõuetega vastavusse viimiseks. 2003. aastal esitati registreerimiseks või ümberregistreerimiseks 7 toodet 5 riigis. 2003. aastal registreeriti 18 toodet (7 riigis).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

TEGEVUSARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

1. juulil 2003 väljastas Sotsiaalministeerium Tallinna Farmaatsiatehase AS-ile tegevusloa N.3667 välispidiste mittesteriilsete pooltahkete ja vedelate ravimvormide tootmiseks ning tablettide pakendamiseks ja vabastamiseks. Luba on kehtiv kuni 1. juulini 2008.

MÜÜK

2003. aasta müügi tulemusi võib nimetada rahuldavaks. Eesti müük oli 92% planeeritust. Üks peamisi põhjusi, miks müügiplaani ei suudetud täita, oli tabletitoodangu tootevaliku vananemine, mis tingis tarbimise vähenemise. Tablettide müük oli 69% kogumüügist Eestis.

Eksport oli 86% planeeritust. Suurt mõju avaldas ekspordi müügitulemustele USA dollari nõrgenemine. 2003. aasta kogumüügist 67% ja ekspordist 88% oli seotud USD-ga. Salvide osatähtsus kogumüügist oli 63%. Kokku müüdi 2003. aastal 8,1 miljonit pakendit salve, mis on 4,5% rohkem kui 2002. aastal. Salvide müügiliidrid olid Capsicam ja Viprosal, mis on Tallinna Farmaatsiatehase AS originaaltooted ja kaubamärgid.

ETTEVÕTTE TULEVIKUPERSPEKTIIVID

Peamisteks eesmärkideks 2004. aastal kujuneb salvide tootmise organiseerimine vastavalt rahvusvahelistele normidele ja standarditele. Tähtsaimaks ülesandeks on uute salvide väljatöötamine ja tootmisse juurutamine. Ettevõtte 2004. aasta eelarve on koostatud eesmärgiga tagada prioriteetsete programmide täitmine.

Marketingi ja müügi valdkonnas on 2004. aastal jätkuvalt prioriteediks positsioonide tugevdamine eksportturgudel ning koostöös partneritega aktiivne tegevus toodete müügi vallas.

Ibraim Muhtši
Juhataja

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

VARAD	Lisa	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Käibevara			
Raha ja pangakontod	2	1 268 124	77 664
Nõuded ostjate vastu			
Ostjate tasumata summad		2 250 283	2 405 714
Muud nõuded			
Nõuded emaettevõtjale	19	10 188 177	25 217 139
Muud lühiajalised nõuded		76 574	388 851
Kokku		10 264 751	25 605 990
Viitlaekumised			
Intressid		1 786	3 321
Ettemaksed			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded		433 108	1 434 496
Tulevaste perioodide kulud		55 060	64 573
Kokku		488 168	1 499 069
Varud	3		
Tooraine ja materjal		2 428 072	3 409 309
Lõpetamata toodang		-	315 850
Valmistoodang		7 946 957	15 041 542
Ettemaksed hankijatele		120 864	1 298 751
Kokku		10 495 893	20 065 452
Käibevara kokku		24 769 005	49 657 210
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Muud pikaajalised nõuded	4	344 110	380 679
Materiaalne põhivara	5		
Maa ja ehitised		31 554 379	34 162 157
Masinad ja seadmed		14 921 278	28 899 553
Muu materiaalne põhivara		2 980 626	3 594 294
Põhivara akumulieeritud kulum		(20 439 557)	(31 269 720)
Ettemaksed materiaalse põhivara eest		2 155 100	205 751
Kokku		31 171 826	35 592 035
Immateriaalne põhivara	6		
Patendid ja litsentsid		538 634	1 307 931
Ettemaksed immateriaalse põhivara eest		16 442	894 194
Kokku		555 076	2 202 125
Põhivara kokku		32 071 012	38 174 839
VARAD KOKKU		56 840 017	87 832 049

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

BILANSID

SEISUGA 31. DETSEMBER 2003 JA 2002

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL	Lisa	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Kapitalirendi kohustused	7	740 846	1 098 046
Pikaajaliste pangalaenude tagasimaksed järgmisel perioodil	9	-	9 414 873
Kokku		740 846	10 512 919
Võlad hankijatele			
		4 839 076	7 500 876
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele		1 156 703	1 334 146
Dividendivõlad	8	446 814	446 814
Intressivõlad		-	58 813
Muud viitvõlad		367 976	257 154
Kokku		1 971 493	2 096 927
Lühiajalised kohustused kokku		7 551 415	20 110 722
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused			
Kapitalirendi kohustused	7	1 171 335	1 912 182
Pangalaenud	9	-	9 414 875
Kokku		1 171 335	11 327 057
Muud pikaajalised võlad			
Võlad ematettevõtjale	19	-	18 505 029
Pikaajalised kohustused kokku		1 171 335	29 832 086
Kohustused kokku		8 722 750	49 942 808
Omakapital			
Aktsiakapital nimiväärtuses	11	12 500 000	12 500 000
Reservid	12		
Kohustuslik reservkapital		1 250 000	1 250 000
Muud reservid		1 066 210	1 066 210
Eelmiste perioodide jaotamata kasum		23 073 031	18 077 916
Aruandeaasta kasum		10 228 026	4 995 115
Omakapital kokku		48 117 267	37 889 241
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		56 840 017	87 832 049

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMIARUANDED

2003. JA 2002. AASTA KOHTA

	Lisa	2003 EEK	2002 EEK
Äritulud			
Realiseerimise netokäive	13	75 493 863	93 875 016
Muud äritulud	14	<u>15 664 587</u>	<u>1 088 103</u>
Äritulud kokku		91 158 450	94 963 119
Ärikulud			
Kaubad, toore, materjal ja teenused	15	(38 193 980)	(49 781 308)
Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		(7 410 435)	1 651 352
Mitmesugused tegevuskulud	16	(9 387 641)	(9 612 578)
Tööjõukulud	17	(14 247 938)	(17 246 911)
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5, 6	(7 649 055)	(9 140 061)
Muud ärikulud		<u>(3 575 863)</u>	<u>(4 769 912)</u>
Ärikulud kokku		<u>(80 464 912)</u>	<u>(88 899 418)</u>
Ärikasum		10 693 538	6 063 701
Finantstulud ja -kulud			
Intressikulud		(1 907 282)	(4 555 708)
Kasum valuutakursi muutustest		1 472 684	3 558 520
Muud finantskulud		<u>(30 914)</u>	<u>(71 398)</u>
Finantstulud ja -kulud kokku		<u>(465 512)</u>	<u>(1 068 586)</u>
Aruandeaasta puhaskasum		<u>10 228 026</u>	<u>4 995 115</u>
Puhaskasum aktsia kohta	18	8.18	4.00

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANDED
2003. JA 2002. AASTA KOHTA**

	Aksia- kapital EEK	Reservid EEK	Eelmiste perioodide jaotamata kasum EEK	Aruande- aasta kasum EEK	Kokku EEK
31. detsember 2001	12 500 000	2 316 210	7 808 463	10 269 453	32 894 126
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	10 269 453	(10 269 453)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	4 995 115	4 995 115
31. detsember 2002	12 500 000	2 316 210	18 077 916	4 995 115	37 889 241
Aruandeaasta kasumi suunamine eelmiste perioodide kasumisse	-	-	4 995 115	(4 995 115)	-
Aruandeaasta kasum	-	-	-	10 228 026	10 228 026
31. detsember 2003	12 500 000	2 316 210	23 073 031	10 228 026	48 117 267

Aksiakapitali kohta on toodud täiendavat informatsiooni raamatupidamise aastaaruande lisas 11 ning reserveid kohta lisas 12.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAHAVOOGUDE ARUANDED
2003. JA 2002. AASTA KOHTA

	Lisa	2003 EEK	2002 EEK
RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST			
Aruandeaasta puhaskasum		10 228 026	4 995 115
Kasumi teisendamine neto rahavooks põhitegevusest:			
Põhivara kulum	5,6	7 649 055	9 140 061
Kasum materiaalse põhivara müügist	14	(249 562)	(10 424)
Kasum immateriaalse põhivara müügist	6,14	(11 850 594)	-
Kahjum immateriaalse põhivara ettemakse mahakandmisest	6	576 103	-
Intressitulu		(24 202)	(40 509)
Intressikulu		1 907 282	4 555 708
Muutused käibevarades ja kohustustes:			
Ostjate tasumata summad		155 431	925 621
Muud nõuded		9 470 486	(2 125 367)
Ettemaksed		1 010 901	(812 076)
Varud		9 569 559	371 453
Võlad hankijatele		(2 661 800)	1 302 546
Maksuvõlad		-	(39 159)
Viitvõlad (v.a. intressivõlad)		(66 621)	(255 929)
Rahavood äritegevusest kokku		25 714 064	18 007 040
RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST			
Põhivara soetamine	5,6	(2 933 808)	(3 224 923)
Põhivara müük		249 562	10 424
Antud laenude tagasimaksed	4	28 795	45 939
Saadud intressid		25 737	37 188
Rahavood investeerimistegevusest kokku		(2 629 714)	(3 131 372)
RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST			
Võetud laenude tagasimaksed	9	(18 829 748)	(9 414 875)
Kapitalirendi maksed	7	(1 098 047)	(1 184 416)
Makstud intressid		(1 966 095)	(4 589 050)
Rahavood finantseerimistegevusest kokku		(21 893 890)	(15 188 341)
Rahavood kokku		1 190 460	(312 673)
RAHA AASTA ALGUSES		77 664	390 337
RAHA AASTA LÕPUS		1 268 124	77 664

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi ka "Firma") raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas 1. jaanuaril 2003 jõustunud Eesti raamatupidamise seadusega ning Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega (IFRS).

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud Eesti kroonides.

Firma toodab ravimeid ja turustab neid Eestis ja Lätis. Firma emaettevõtja on PJSC Grindeks. Firma aktsiad on noteeritud Tallinna Börsi lisanimekirjas.

Välisvaluutas toimunud tehingute kajastamine

Välisvaluutatehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mitte-monetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud välisvaluutakursside alusel. Kursimuutustest tekkinud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes saldeerituna. Järgnevalt on toodud olulisemate valuutade kursid Eesti kroonides:

Välisvaluuta	31.12.2003	31.12.2002
USD	12,4096	14,9364
EUR	15,6466	15,6466
RUR	0,4243	0,4676

Finantsvarad ja -kohustused

Finantsvaradeks loetakse raha, ostjatelt laekumata arveid, viitlaekumisi, muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantskohustusteks loetakse hankijatele tasumata arveid, viitvõlgasid, muid lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantsvarad ja -kohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara või -kohustuse eest makstud või saadud tasu õiglase väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvara või -kohustusega otseselt seotud kulutusi.

Finantsvarad ja -kohustused kajastatakse bilansis hetkel, mil Firmale läheb üle omandiõigus vastavalt finantsvara või -kohustuse lepingu tingimustele.

Raha ja pangakontod

Raha ja pangakontod koosnevad sularahast kassas ja nõudmiseni deposiitidest krediidasutustes. Rahavoogude aruande koostamisel on kasutatud kaudset meetodit.

Nõuete hindamine

Bilansis kajastuvad nõuded on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Ostjate tasumata summad, mille tasumine on ebatõenäoline, on kantud aruandeperioodi kuludesse. Aruandeperioodil laekunud, kuid eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud samal kulukirjel vastukandena.

Varud

Ostetud kaubad, toore ja materjal võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb varude soetamisega seotud otsestest ja kaudsetest väljaminekutest, millela varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses. Valmistoodang ja lõpetamata toodang võetakse arvele tootmisomahinnas, mis koosneb tootmisega seotud otsestest ja kaudsetest kuludest.

Varude hindamisel kasutatakse kaalutud keskmise soetushinna meetodit. Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetus- või neto realiseerimismaksumus. Varud konsignatsiooniladudes kajastatakse tootmisomahinnas.

Ravimitööstuse eripärast lähtudes on aeguvate ja kvaliteedile mittevastavate ravimite ja tooraine mahakandmiseks moodustatud reserv.

Materiaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 5 000 krooni. Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Kulumit on arvestatud materiaalse põhivara soetusmaksumuselt vara eeldatavale kasulikule kasutuseale lineaarse meetodi järgi, rakendades eri põhivararühmadele alljärgnevat aastanorme:

- ehitised – 4% aastas;
- masinad ja seadmed – 10-25% aastas;
- muu inventar – 25% aastas.

Materiaalse põhivara parendused kuuluvad kapitaliseerimisele juhul, kui nendega seoses viiakse konkreetse vara omadused kvalitatiivselt uuele tasemele või kui on võimalik tõestada, et tehtud kulutustega vastavuses olevad tulud tekivad olulises osas tulevastel perioodidel. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Kui materiaalse põhivara kaetav väärtus on püsivalt madalam jääkväärtusest, on vastav vara esitatud hinnatuna eeldatavas neto realiseerimismaksumuses. Materiaalse põhivara allahindlus on kajastatud bilansis akumulieeritud kulumi suurenemisena ja kasumiaruandes kuluna kirjel "Põhivara kulum ja väärtuse langus".

Immateriaalne põhivara

Immateriaalse põhivara all kajastatakse ravimite müügi- ja tootmislitsentse. Litsentsid võetakse arvele nende soetusmaksumuses ja amortiseeritakse lineaarselt nende kehtivusaja jooksul. Kõik litsentsid kehtivad kuni viis aastat. Amortisatsiooni kulu kajastatakse bilansis jääkväärtuse vähenemisena ja kasumiaruandes kuluna kirjel "Põhivara kulum ja väärtuse langus".

Realiseerimise netokäive

Müügitulu kajastatakse tekkepõhiselt realiseerimise printsiibi alusel. Realiseerimise netokäive kajastab müüdüd kaupade ja teenuste eest saadavaid summasid, millest on maha arvestatud allahindlused ja maksud. Teenuse müügitulu kajastatakse teenuse osutamise perioodil.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Arengu- ja uurimisväljaminekud

Arengu- ja uurimisväljaminekuid on kantud kulusse nende tekkimise momendil.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Lubadused, garantiid ja muud kohustused, mis teatud tingimustel võivad tulevikus muutuda kohustuseks, on avalikustatud aastaaruande lisades potentsiaalsete kohustustena.

Rendiarvestus

Kapitalirendina kajastatakse tehingud, mille käigus Firma omandab olulises osas rendivaraga seotud riskid ja tulud. Muud rendid klassifitseeritakse kasutusrendina.

Kapitalirendi tehingud kajastatakse bilansis varana ja kohustusena, mille algsumma võrdub miinimumrendimaksete nüüdisväärtusega rendiperioodi alguses. Rendipõhivara amortiseeritakse kooskõlas eelpool kirjeldatud amortisatsioonipõhimõtetega, kusjuures maksimaalseks amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik eluiga. Kapitalirendi kohustust vähendatakse põhiosa tagasimaksetega ja kapitalirendi intressikulu kajastatakse kasumiaruandes finantskuluna. Kasutusrendi maksed kajastatakse kasumiaruandes kuluna tekkepõhiselt rendiperioodi jooksul.

Kasutusrendi tingimustel väljarenditud vara kajastatakse bilansis tavakorras, analoogselt muule bilansis kajastatavale varale. Kasutusrendi maksed kajastatakse kasumiaruandes tuluna tekkepõhiselt rendiperioodi jooksul.

Maksustamine

Vastavalt 1. jaanuarist 2000 kehtima hakanud Eesti tulumaksuseadusele ei maksustata mitte teenitud kasumit, vaid makstud dividende ning muid kasumi jaotamise iseloomuga väljamakseid. Tulenevalt kogu maksustamise kontseptsioonist ei ole mõistel varade ja kohustuste maksubaas majanduslikku sisu ning edasilükkunud tulumaksukohustust ega -vara ei saa IAS 12 Tulumaks (Income Taxes) tähenduses tekkida.

Puhaskasum aktsia kohta

Tava puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on aruandeaasta jooksul teenitud puhaskasum, millest on maha arvatud eelisaktsionäridele aruandeaasta kasumi pealt arvestatud dividendid.

Lahustatud puhaskasumi aktsia kohta loendaja arvutamise aluseks on tava puhaskasum aktsia kohta, mida korrigeeritakse järgnevalt: aruandeaasta puhaskasumit suurendatakse tulumaksuga korrigeeritud dividendi ja intressikulude võrra, millised tulenevad potentsiaalsetest lihtaktsiatest.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmsid bilansipäeva ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisades.

Ümberklassifitseerimine

2003. aastal on alltoodud saldod tulenevalt mahakantud põhivara jääkväärtuse klassifitseerimisest kasumiaruande kirjelt "Muud ärikulud" kirjele "Põhivara kulum ja väärtuse langus" ning valuutakursside muutustest tingitud kasumite ja kahjumite saldeerimisest ümberklassifitseeritud järgmiselt:

	Algsaldo EEK	Korrigeerimine EEK	Korrigeeritud algsaldo EEK
Muud äritulud	4 962 883	-3 874 780	1 088 103
Põhivara kulum ja väärtuse langus	5 700 566	3 439 495	9 140 061
Muud ärikulud	12 084 187	-7 314 275	4 769 912

LISA 2. RAHA JA PANGAKONTOD

	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Kassa	4 172	27 251
Arveldusarved kroonides	786 445	44 835
Arveldusarved välisvaluutas	472 111	207
Muud rahalised vahendid	5 396	5 371
Kokku	1 268 124	77 664

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 3. VARUD

	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Tooraine ja materjal	2 428 072	3 409 309
Lõpetamata toodang	-	315 850
Valmistoodang Eestis asuvas tehases	2 532 952	6 418 812
Valmistoodang konsignatsiooniladudes	4 978 068	8 100 256
Valmistoodang kvaliteedikontrollis	435 937	522 474
Valmistoodang kokku	7 946 957	15 041 542
Ettemaksed hankijatele	120 864	1 298 751
Kokku	10 495 893	20 065 452

2003. aastal oli Firmal kolm konsignatsiooniladu, millest kaks asusid Eestis ning üks välismaal. Alates aastast 2004 toimub kogu müük otse emattevõttele Lätis ilma konsignatsiooniladusid kasutamata.

Tootmiseks ja realiseerimiseks kõlbmatuid materjale on 2003. aastal ja 2002. aastal maha kantud vastavalt 420 678 krooni ja 1 908 338 krooni.

Aeguvate ning kvaliteedile mittevastavate ravimite ja tooraine mahakandmiseks on moodustatud reservid, mis on kajastatud materjalide ja valmistoodangu jääkide vähendusena. 2003. aastal moodustati reserv valmistoodangu mahakandmiseks summas 250 000 krooni ja tooraine mahakandmiseks summas 250 000 krooni. 2002. aastal olid samad kulud vastavalt 359 369 krooni ja 167 482 krooni.

LISA 4. ANTUD PIKAAJALISED LAENUD

Firmal on alljärgnevad antud laenud:

	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Pikaajalised tagatiseta laenud eraisikutele intressimääraga 5,7% aastas	395 324	424 119
Sealhulgas lühiajaline osa	51 214	43 440
Pikaajaline osa	344 110	380 679

Pikaajalist laenu omab seisuga 31.12.2003 kaks inimest, s.h. juhataja Ibraim Muhtši summas 339 194 krooni. Lühiajaline osa summas 51 214 krooni on kajastatud kirjel "Muud lühiajalised nõuded".

Ülaltoodud antud laenude tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

	EEK
Alla 1 aasta	51 214
1-5 aastat	105 931
Üle 5 aasta	238 179
Kokku	395 324

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 5. MATERIAALNE PÕHIVARA

Materiaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

	Maa ja ehitised EEK	Masinad ja seadmed EEK	Muu materiaalne põhivara EEK	Lõpetamata ehitus EEK	Ettemaksed põhivara eest EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus						
31. detsember 2001	33 679 350	32 115 398	4 129 469	3 821 374	316 747	74 062 338
Soetamine	281 127	849 656	138 829	113 173	999 425	2 382 210
Müük ja mahakandmine	-	(8 902 389)	(680 404)	-	-	(9 582 793)
Ümberklassifitseerimine	201 680	4 836 888	6 400	(3 934 547)	(1 110 421)	-
31. detsember 2002	34 162 157	28 899 553	3 594 294	-	205 751	66 861 755
Soetamine	-	201 112	38 846	22 636	2 454 260	2 716 854
Müük ja mahakandmine	(2 646 934)	(14 667 778)	(652 514)	-	-	(17 967 226)
Ümberklassifitseerimine	39 156	488 391	-	(22 636)	(504 911)	-
31. detsember 2003	31 554 379	14 921 278	2 980 626	-	2 155 100	51 611 383
Akumuleeritud kulum						
31. detsember 2001	6 736 310	22 820 253	3 421 686	-	-	32 978 249
Kulum	1 552 612	6 094 430	227 222	-	-	7 874 264
Müüdid ja mahakantud põhivara kulum	-	(8 902 389)	(680 404)	-	-	(9 582 793)
31. detsember 2002	8 288 922	20 012 294	2 968 504	-	-	31 269 720
Kulum	3 760 868	3 174 219	201 976	-	-	7 137 063
Müüdid ja mahakantud põhivara kulum	(2 646 934)	(14 667 778)	(652 514)	-	-	(17 967 226)
31. detsember 2003	9 402 856	8 518 735	2 517 966	-	-	20 439 557
Jääkmaksumus						
31. detsember 2002	25 873 235	8 887 259	625 790	-	205 751	35 592 035
31. detsember 2003	22 151 523	6 402 543	462 660	-	2 155 100	31 171 826

Seoses tabletitootmise üleviimisega PJSC-sse Grindeks 1. juulist 2002 kanti 2002. aastal maha põhivarasid jääkmaksumuses 3 397 730 krooni.

Aruandeaastal kanti maha materiaalseid põhivarasid jääkmaksumuses 3 252 612 krooni, sellest seoses ampullide tootmise lõpetamisega alates 1. juulist 2003 1 056 013 krooni, kasutuseta ja raskesti realiseeritava Kirna tootmishoone mahakandmisega jääkmaksumuses 1 962 124 krooni ja muude põhivara mahakandmisega jääkmaksumuses 234 475 krooni.

Põhivara mahakandmised on kajastatud bilansis akumuleeritud kulumi suurenemisenä ja kasumiaruandes kulumina kirjel "Põhivara kulum ja väärtuse langus".

Kirjel "Ettemaksed põhivara eest" on kajastatud ettemaks maa eest, mis kanti kinnistusraamatusse 23. jaanuaril 2004.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

LISA 6. IMMATERIAALNE PÕHIVARA

Immateriaalse põhivara liikumise aruanne on alljärgnev:

	Patendid ja litsentsid EEK	Ettemaksed immateriaalse põhivara eest EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus			
31. detsember 2001	6 853 007	375 950	7 228 957
Soetamine	78 978	763 735	842 713
Ümberklassifitseerimine	245 491	(245 491)	-
31. detsember 2002	7 177 476	894 194	8 071 670
Soetamine	-	216 954	216 954
Ümberklassifitseerimine	518 603	(518 603)	-
Müük ja mahakandmine	(6 346 349)	(576 103)	(6 922 452)
31. detsember 2003	1 349 730	16 442	1 366 172
Akumuleeritud kulum			
31. detsember 2001	4 603 748	-	4 603 748
Kulum	1 265 797	-	1 265 797
31. detsember 2002	5 869 545	-	5 869 545
Kulum	511 992	-	511 992
Müüdnud põhivara kulum	(5 570 441)	-	(5 570 441)
31. detsember 2003	811 096	-	811 096
Jääkmaksumus			
31. detsember 2002	1 307 931	894 194	2 202 125
31. detsember 2003	538 634	16 442	555 076

Immateriaalse põhivarana kajastatakse ravimimüügi litsentse. Ravimid registreeritakse viieks aastaks ja vastavalt sellele kantakse kuluks. 2003. aastal tehti kulutusi ravimite registreerimiseks 893 555 krooni ja 2002. aastal 127 258 krooni.

Vastavalt intellektuaalse omandi ja oskusteabe müügilepingule 27. oktoobrist 2003 Firma ja PJSC Grindeks vahel müüs Firma registreerimisdokumendid, oskusteabe ja intellektuaalse omandi, mis on seotud Firma poolt algselt välja töötatud, toodetud ja mitmetes riikides registreeritud tabletravimitega, 12 626 502 krooni eest. Lepingust saadud tulu on kajastatud kasumiaruandes kirjel "Muud äritulud", mida on vähendatud müügilitsentside jääkväärtusega summas 775 908 krooni (vt. ka lisa 14).

Firma tegeleb müüdnud tabletravimite registreerimisega kuni nende ümberregistreerimiseni ostja nimele (hiljemalt 24 kuu jooksul).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

2003. aastal registreeriti erinevates riikides järgmised ravimid:

Eesti	Digoxin TFT tbl
Läti	Apilak salv
Leedu	Capsicam salv, Benzylbenzoat salv, Apilak tbl
Venemaa	Apilak salv, Viprosal B salv, Apilak tbl, Cyclodol tbl, Digoxin TFT tbl, Piroxicam TFT tbl, Humisol inj, Emoxipin inj
Moldova	Apilak salv, Viprosal B salv, Apilak tbl, Piroxicam TFT tbl
Ukraina	Benzylbenzoat salv
Ungari	Viprosal B salv

Seisuga 31.12.2003 ja 31.12.2002 on registreeritud ravimipreparaatide arv erinevates riikides järgmine:

	31.12.2003	31.12.2002
Valgevene	28	30
Eesti	27	37
Gruusia	16	15
Venemaa	13	36
Kasahstan	13	13
Ukraina	9	9
Moldova	9	8
Läti	9	18
Armeenia	5	5
Leedu	3	6
Poola	1	1
Ungari	1	-

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA****LISA 7. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA**

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	Maa ja ehitised EEK	Masinad ja seadmed EEK	Muu materiaalne põhivara EEK	Kokku EEK
Soetusmaksumus				
31. detsember 2002	3 102 900	3 761 880	413 570	7 278 350
31. detsember 2003	3 102 900	3 761 880	413 570	7 278 350
Akumuleeritud kulum				
31. detsember 2002	672 295	517 259	90 683	1 280 237
Kulum	310 290	564 281	68 012	942 583
31. detsember 2003	<u>982 585</u>	<u>1 081 540</u>	<u>158 695</u>	<u>2 222 820</u>
Jääkmaksumus				
31. detsember 2002	<u>2 430 605</u>	<u>3 244 621</u>	<u>322 887</u>	<u>5 998 113</u>
31. detsember 2003	<u>2 120 315</u>	<u>2 680 340</u>	<u>254 875</u>	<u>5 055 530</u>
Kapitalirendi kohustus				
31. detsember 2003	-	1 821 427	90 754	1 912 181
Lühiajaline osa	-	650 092	90 754	740 846
Pikaajaline osa	-	1 171 335	-	1 171 335
Aruandeperioodi põhiosa				
maksed	397 198	588 471	112 378	1 098 047
Aruandeperioodi intressikulu	15 039	176 233	12 955	204 227
Intressimäär aastas	10%	6%	8%	

Kapitalirendi tagasimaksed jagunevad alljärgnevalt:

	EEK
Alla 1 aasta	740 846
1-5 aastat	<u>1 171 335</u>
Kokku	<u>1 912 181</u>

LISA 8. DIVIDENDIVÕLAD

Seisuga 31.12.2003 ja 31.12.2002 on dividendivõlana summas 446 814 krooni kajastatud riigiomaniikule väljamaksmata dividendid aastast 1994.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 9. PIKAAJALISED PANGALAENUD

Firmal on alljärgnevad pikaajalised pangalaenud:

	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Pikaajaline laen AS-ilt Sampo Pank intressiga 6 kuu EURIBOR+7,25% aastas, alates 19. veebruarist 2003 6 kuu EURIBOR+4,5% aastas, igakuised põhiosa maksed summas 784 573 krooni pluss intress, lõpptähtajaga detsember 2004. Kohustus oli tagatud hüpoteegiga Firma hoonetele ja rajatistele asukohaga Tallinn Tondi 33 ja Järvamaal Kirna külas ning kommertspandiga (summas 65 miljonit krooni). Laen tasuti ennetähtaegselt 15. augustil 2003.	-	18 829 748
Pikaajalised pangalaenud kokku	-	18 829 748
Sealhulgas lühiajaline osa	-	(9 414 873)
Pikaajaline osa	-	9 414 875

LISA 10. RENDILEANTUD VARAD

Firma poolt kasutusrendile antud põhivarade bilansiline väärtus on alljärgnev:

	31.12.2003 EEK		31.12.2002 EEK	
	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum	Soetus- maksumus	Akumuleeritud kulum
Tootmishoone asukohaga Kirna küla, Järvamaa	-	-	2 345 168	297 055

2002. aasta kasumiaruandes on kajastatud kasutusrendile antud põhivara amortisatsioonikulu summas 93 807 krooni ning renditulu summas 111 519 krooni. Rendileping lõpetati 21. juunil 2002. Seisuga 31. detsember 2003 kanti rakendust mitte leidnud hoone bilansist välja jääkväärtusega 1 962 124 krooni (vt. ka lisa 5).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 11. AKTSIAKAPITAL

Seisuga 31.12.2003 ja 31.12.2002 on Firma aktsiakapital kokku 12 500 000 krooni, mis koosneb 1 250 000 aktsiast nimiväärtusega 10 krooni. Firma aktsiad on noteeritud Tallinna Börsi lisanimekirjas.

Firma aktsionärid seisuga 31.12.2003 ja 31.12.2002 on alljärgnevad:

	31.12.2003	31.12.2002
PJSC Grindeks	64,1%	64,1%
Hansabanka Clients	22,5%	-
<i>s.h. PJSC Grindeks</i>	10,5%	-
Norberg Capital Group Inc	1,1%	-
Banque Carnegie Luxembourg SA Clients	-	14,8%
Nordea Bank Finland Plc Clients Account Trading	0,5%	2,7%
Pyramid Software AS	-	2,4%
Skandinaviska Enskilda Banken AB Clients	0,2%	0,2%
Muud väikeaktsionärid	11,6%	15,8%
Kokku	100,0%	100,0%

LISA 12. RESERVID

Kohustuslik reservkapital on moodustatud vastavalt Äriseadustikule 10% ulatuses aktsiakapitalist, mis on eraldatud puhaskasumist aktsionäride üldkoosoleku otsuse alusel. Kohustuslikku reservkapitali ei või aktsionäridele dividendidena välja maksta.

1999. aastal vähendati aktsiakapitali summas 25 200 340 krooni ja samaaegselt vähendati ka kohustuslikku reservkapitali 2 520 034 krooni. Tegevuse jätkamise reserviks on eraldatud 1995. aasta puhaskasumist 6,5% summas 1 066 210 krooni.

LISA 13. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realiseerimise netokäive jaguneb turgude lõikes järgnevalt:

	2003 EEK	%	2002 EEK	%
Läti	57 567 038	76	73 917 514	79
Eesti	17 926 825	24	19 957 502	21
Kokku	75 493 863	100	93 875 016	100

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

ning tootegruppide lõikes järgnevalt:

	2003		2002	
	EEK	%	EEK	%
Salvid	47 527 934	63	49 056 759	52
Ampullid	12 302 709	16	14 655 452	16
Tabletid	5 777 444	8	28 244 883	30
Muu	9 885 776	13	1 917 922	2
Kokku	75 493 863	100	93 875 016	100

Alates 1999. aastast toimub kogu Firma eksportmüük emaettevõtja PJSC Grindeks vahendusel.

LISA 14. MUUD ÄRITULUD

	2003	2002
	EEK	EEK
Kasum immateriaalse põhivara müügist (vt. ka lisa 6)	11 850 594	-
Litsentsitasud	3 440 223	877 594
Kasum põhivara müügist	249 562	10 424
Muud äritulud	124 208	200 085
Kokku	15 664 587	1 088 103

Vastavalt litsentsilepingule 8. veebruarist 2002 maksis PJSC Grindeks Firmale litsentsitasu 23% TFT kaubamärgi all valmistatud toodete müügikäibe puhasmaksumusest. Intellektuaalse omandi ja oskusteabe müügilepinguga 27. oktoobrist 2003, millega müüdi Firma tabletravimite registreerimisdokumendid, oskusteave ja intellektuaalne omand, lõpetati litsentsitasude arvestamine.

LISA 15. KAUBAD, TOORE, MATERJAL JA TEENUSED

	2003	2002
	EEK	EEK
Toore ja materjalid	29 479 139	43 979 154
Kaubad	5 279 383	1 855 308
Energia	1 557 159	1 975 545
Ravimite registreerimine, kaubamärgid	1 066 292	932 258
Valmistoodangu vedu	532 858	664 243
Kütus, varuosad	47 842	54 321
Muud materjalikulud	231 307	320 479
Kokku	38 193 980	49 781 308

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS**RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD****31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA**

LISA 16. MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD

	2003	2002
	EEK	EEK
Ostetud teenused	2 634 332	2 649 831
Koolitus- ja konsultatsioonid	2 273 217	737 071
Marketing	905 493	1 925 059
Remont	692 038	1 205 682
Liising, rent	466 292	260 434
Vahendus- ja komisjonitasu	554 713	523 637
Mitmesugused tasud	465 613	332 350
Transport	395 722	456 387
Esinduskulud	266 482	280 718
Bürookulud	134 362	187 507
Komanderingud	109 211	161 069
Muud kulud	490 166	892 833
Kokku	9 387 641	9 612 578

LISA 17. TÖÖJÕUKULUD

	Töötasu		Keskmine töötajate arv	
	2003	2002	2003	2002
	EEK	EEK		
Palgakulu	10 562 226	12 792 084	113	156
s.h. tootmistöölised	2 849 882	4 781 010	60	95
administratsioon	6 839 065	6 959 996	52	59
juhatas	456 905	414 557	1	2
muud kulud	416 374	636 521	-	-
Sotsiaalmaksud	3 685 712	4 454 827	-	-
Kokku	14 247 938	17 246 911	113	156

Firmas töötas 2003. aastal keskmiselt 113 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 52. Keskmine töötasu oli 2003. aastal 6 979 krooni kuus. 2002. aastal töötas keskmiselt 156 töötajat, neist spetsialistide ja juhtide ametikohal 59 ning keskmine töötasu oli 6 148 krooni kuus.

Seoses ampullide tootmise lõpetamisega 1. juulist 2003 koondas Firma 31 töötajat, kellele maksti koondamistasusid kogusummas 399 752 krooni.

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 18. PUHASKASUM AKTSIA KOHTA

	2003 EEK	2002 EEK
Puhaskasum	10 228 026	4 995 115
Kaalutud keskmine aktsiate arv	1 250 000	1 250 000
Puhaskasum aktsia kohta (EPS)	8.18	4.00

Firmal ei olnud kummalgi perioodil potentsiaalselt emiteeritavaid lihtaktsiaid, mistõttu lahustatud puhaskasum aktsia kohta võrdub tava puhaskasumiga aktsia kohta.

LISA 19. TEHINGUD SEOTUD OSAPPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid emaettevõtjaga PJSC Grindeks. Seotud osapooltega 2003. aastal toimunud tehingud ning saldod seisuga 31. detsember 2002 ja 2003 on kajastatud järgnevalt:

19.1. Ostuarveldused

Seotud osapool	Võlg 31.12.2002	Ostetud kaubad, teenused	Tasutud	Võlg 31.12.2003
PJSC Grindeks	-	5 631 428	5 631 428	-

Ostuarvelduste aluseks on kokkuleppehinnad, mis ei erinenud oluliselt turuhindadest.

19.2. Müügiarveldused

Seotud osapool	Nõue 31.12.2002	Müüdüd kaubad, teenused	Laekunud	Nõue 31.12.2003
PJSC Grindeks	25 217 139	57 567 038	72 596 000	10 188 177

19.3. Laenutehingud

Seisuga 31. detsember 2002 oli Firma laenuvõlgnevus PJSC-le Grindeks 18 505 029 krooni intressimääraga 8% ja alates maist 2003 7%. Laenu tagastamise tähtaeg oli detsember 2006. Laenu põhiosa tagasimaksed peatati 1. jaanuarini 2004, mistõttu kogu laenujääk kajastati pikaajalisena.

Lähtudes Firma ja PJSC Grindeks vahelise laenu tagasimakse graafikust, mis sõlmiti 21. aprillil 2003, tasaarveldati laen summas 300 000 USD PJSC Grindeks debitoorse võlaga. Ülejäänud laenujääk tasaarveldati vastavalt laenu tagastamise lepingu muudatusele 27. oktoobrist 2003 intellektuaalse omandi müügiga PJSC-le Grindeks.

Intressikulu oli 2003. aastal 923 205 krooni ja 2002. aastal 1 715 988 krooni.

Lisaks on Firma andnud laenu juhatajale (vt. lisa 4).

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 20. FIRMA TEGEVUSEGA SEOTUD RISKID

Valuutarisk

Firma käibest moodustab eksport 76%. Eksportimisel väljastatakse arved USD-des. Firma on avatud USD kursi kõikumistele ning sellest tulenevale riskile. Firma ei kasuta valuutaoptioone ega forwardlepinguid. Alates 2004. aastast on valuutariski maandamiseks üle mindud euroarveldustele.

Seisuga 31.12.2003 oli Firmal järgmised valuutaposisioonid:

	Varad EEK	Kohustused EEK	Netopositsioon EEK
USD	9 008 700	(514 950)	8 493 750
EUR	1 320 369	(1 759 759)	(439 390)
GBP	-	(2 201)	(2 201)
Kokku	10 329 069	(2 276 910)	8 052 159

LISA 21. KOHTUVAIDLUSED

Seisuga 31. detsember 2003 oli Woodbridge Enterprises Ltd. esitanud Firma vastu rahalise nõude summas 2 457 955 krooni. 18. veebruaril 2004 otsustas Riigikohus mitte anda Woodbridge Enterprises Ltd. kassatsioonikaebusele menetlusluba pidades seda menetlusse võtmist võimaldavate aluste puudumise tõttu põhjendamatuks. Seega jääb jõusse Ringkonnakohtu otsus, mille kohaselt mõisteti Firma nimetatud vaidluses õigeks.

LISA 22. POTENTSIAALNE TULUMAKS DIVIDENDIDELT

Kehtiva tulumaksuseaduse alusel ei maksa Eestis registreeritud äriühing tulumaksu mitte teenitud, vaid jaotatud kasumilt. Nimetatud seaduse § 50 alusel maksustatakse alates 2003. aasta 1. jaanuarist äriühingu poolt väljamakstud dividendid tulumaksuga olenemata dividendide saajast. Maksumäär on 26/74 väljamakstud dividendi summalt.

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust Firma vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks vaba omakapitali dividendidena väljamaksmisel. Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse dividendide väljakuulutamise hetkel kasumiaruandes kuluna.

Firma jaotamata kasum seisuga 31. detsember 2003 moodustas 33 301 057 krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis kaasneb kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 11 700 371 krooni.

* * *

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK

Tallinna Farmaatsiatehase AS juhataja teeb ettepaneku kanda 2003. aasta kasum summas 10 228 026 krooni eelmiste perioodide jaotamata kasumi arvele.

1. märts 2004

Ibrahim Muhtši
Juhataja

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

Tallinna Farmaatsiatehase AS aktsionäridele:

Oleme auditeerinud Tallinna Farmaatsiatehase AS (edaspidi "Firma") 31. detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet. Selle aruande õigsuse eest vastutab Firma juhataja. Meie vastutame arvamuse eest, mida avaldame raamatupidamise aastaaruande kohta meie auditi põhjal.

Meie audit on läbi viidud vastavalt Rahvusvahelistele Auditeerimisstandarditele. Nimetatud standardite kohaselt planeerime ja viime auditi läbi saamaks piisavat kinnitust asjaolule, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ning valeandmeid. Audit hõlmab tõendusmaterjalide, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad, väljavõtetist kontrolli. Audit hõlmab ka hinnangu andmist kasutatud arvestuspõhimõtetele ja juhtaja poolt tehtud olulisematele raamatupidamislikele hinnangutele ning seisukoha võtmist raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi suhtes. Usume, et meie poolt läbiviidud audit annab piisava aluse arvamuse avaldamiseks.

Oleme seisukohal, et raamatupidamise aastaaruanne kajastab olulises osas õigesti ja õiglaselt Firma finantsolukorda seisuga 31. detsember 2003, aruandeaasta majandustulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti raamatupidamise seadusega ja Rahvusvaheliste Finantsaruandluse Standarditega.

Villu Vaino
Vannutatud audiitor
5. märts 2004

AS Deloitte & Touche Audit

TALLINNA FARMAATSIATEHASE AS

JUHATAJA JA NÕUKOGU ALLKIRJAD

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA ARUANDELE

Juhataja on 1. märtsil 2004 koostanud Tallinna Farmaatsiatehase AS tegevusaruande ning raamatupidamise aastaaruande.

Tallinna Farmaatsiatehase AS nõukogu on juhataja poolt esitatud majandusaasta aruande, mis koosneb tegevusaruandest ja raamatupidamise aastaaruandest, juhataja ettepaneku kasumi jaotamise kohta ning audiitori järeldusotsuse läbi vaadanud ja üldkoosolekule esitamiseks heaks kiitnud.

Majandusaasta aruandele on alla kirjutanud juhataja ja kõik nõukogu liikmed.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Ibraim Muhtši	juhataja	_____	_____
Kirovs Lipmans	nõukogu esimees	_____	_____
Vitalijs Gavrilovs	nõukogu liige	_____	_____
Valdis Jakobsons	nõukogu liige	_____	_____